

XI FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA ELECTROACÚSTICA AI-MAAKO 2011

Llamado a obras / Appel à oeuvres / Call for works

(Es)

La Comunidad Electroacústica de Chile (CECh) organiza anualmente el Festival Internacional de Música Electroacústica "Ai-maako". Durante los años de existencia del festival han sido tocadas más de 500 obras de compositores de las más diversas nacionalidades.

La undécima versión se realizará en Octubre de 2011 en las ciudades de Santiago y Valdivia. La CECh invita a toda la comunidad electroacústica nacional e internacional a participar en este festival. La fecha límite para el envío de las obras es el 30 de abril de 2011 (el timbre de correos será válido) a la siguiente dirección:

Festival Ai-Maako
Concha y Toro 19
CP 8340579
Santiago
Chile

Las obras enviadas deben cumplir con las siguientes condiciones para ser difundidas :

a) Obras acusmáticas o sobre soporte (enviar sólo 1)

- Soporte: CD Audio o DAT. CD Data y notas técnicas de difusión en el caso de obras multipistas.
- De una duración no mayor a 15 minutos.

b) Obras mixtas para solista y electrónica (enviar sólo 1)

- Soporte: CD Audio o DAT. CD Data y notas técnicas de difusión en el caso de obras multipistas.
- Envío de la partitura instrumental.
- Adjuntar una grabación de estudio de la parte electrónica, y otra con instrumento y electrónica.
- De una duración no mayor a 15 minutos.

c) Obras audiovisuales

- Soporte: DVD.
- Si la obra es 5.1 sólo se aceptará audio en AC3 (Dolby Surround). No se dispone de decodificador DTS.
- De una duración no mayor a 15 minutos.

d) Enviar datos de contacto, biografía del compositor y notas de programa (máximo 100 palabras cada una), vía email a la dirección festival@aimaako.cl. Si no se recibe esta información vía email, la propuesta no será procesada.

La comisión organizadora del festival publicará a más tardar el 15 de Agosto de 2011 la lista de obras seleccionadas en el sitio web del festival www.aimaako.cl. Las obras recibidas pasarán a formar parte del archivo CECH de música electroacústica de libre consulta académica.

Más información en www.aimaako.cl.

(Fr)

Depuis 11 ans, la Communauté Électroacoustique du Chili (CECh) organise le Festival International de Musique Électroacoustique "Ai-maako". Au cours des années d'existence du festival, ont été jouées plus de 500 oeuvres de compositeurs de divers pays.

La onzième version se déroulera en octobre 2011 à Santiago et Valdivia. La CECh invite à toute la communauté électroacoustique à participer de ce festival en envoyant ses oeuvres avant le 30 avril 2011 (le cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante:

Festival Ai-Maako
Concha y Toro 19
CP 8340579
Santiago
Chile

Les oeuvres envoyées doivent remplir les conditions suivantes pour être acceptées:

a) Oeuvres acousmatiques ou sur support (seulement 1)

- Support: CD Audio, DAT. CD-data et les notes techniques de diffusion pour les oeuvres multipistes.
- D'une durée maximale de 15 minutes.

b) Oeuvres mixtes pour soliste et électronique (seulement 1)

- Support: CD Audio, DAT. CD-data et les notes techniques de diffusion pour les oeuvres multipistes.
- Envoi de la partition instrumentale.
- Joindre un enregistrement de répétition de la partie électronique, et une autre avec instrument.
- D'une durée maximale de 15 minutes.

c) Oeuvres audiovisuelles

- Support: DVD.
- Dans le cas d'une oeuvre en 5.1, la codification audio doit impérativement venir en AC3 (Dolby Surround). L'organisation du festival n'assure pas de décodeur DTS.
- D'une durée maximale de 15 minutes.

d) Envoyer coordonnées, biographie du compositeur et notes de programme (100 mots max. chacune, en espagnol préférablement) via courriel électronique à l'adresse festival@aimaako.cl. Ceci est condition préalable pour la sélection de l'oeuvre.

La liste d'oeuvres choisies sera publiée pour le 15 août 2011 dans le site web du festival www.aimaako.cl. Les oeuvres envoyées feront partie de l'archive CECh de musique électroacoustique en livre consultable académique.

Plus d'information sur le site www.aimaako.cl.

(En)

The Electroacoustic Community of Chile (CECh) annually organizes the International Electroacoustic Music Festival "Ai-maako". Since the festival's creation in 2001, more than 500 works by composers from diverse countries have been performed.

In its eleventh year the festival will take place on October 2011 in the cities of Santiago and Valdivia. CECh invites the electroacoustic community to participate in this festival. Submissions must be sent before April 30, 2011 (the post office stamp will be valid as a reference) to the following address:

Festival Ai-Maako
Concha y Toro 19
CP 8340579
Santiago
Chile

The works sent must fulfill the following conditions in order to be eligible:

a) Acousmatic or tape works (please send only 1)

- Format: Audio CD or DAT. CD-data and technical notes or diffusion score, in case of multi-channel works.

- Duration must not exceed 15 minutes.

b) Mixed works for soloist and electronics (please send only 1)

- Format: Audio CD or DAT. CD-data and technical notes or diffusion score, in case of multi-channel works.

- The instrumental score must be sent.

- Please include a recording of the electronic part alone as well as another one with the piece as a whole (electronics + acoustic instruments).

- Duration must not exceed 15 minutes.

c) Audiovisual works

- Format: DVD.

- If the audio is 5.1 only AC3 (Dolby Surround) will be accepted. We have no DTS decoders available.

- Duration must not exceed 15 minutes.

d) Please send contact information, composer's biography and program notes (100 words maximum each, Spanish translations are welcome and encouraged) via email to the address festival@aimaako.cl. If this information is not received by email, the application will not be processed at all.

The list of selected works will be published by August 15th 2011 in the festival's website www.aimaako.cl. The works sent will be part of CECh's electroacoustic music archive, for academic consulting.

More information can be found at www.aimaako.cl.